

Latweeschu Awises.



No. 7.

Dreschdeenâ, tannî 15. (27.) Februari.

1867.

Latw. awises libds ar basn. un flobl. si nrahm maffa var gaddu 1 rubl. f., var pusgaddu 60 kop. f.; — kas Latw. awisehm grubb atsubtibt kabbus raturus waj sinas, lai tohs nodohd **Nihgâ** wee „Dr. Buchholz, gr. Alexander-Strasse Nr. 18“ un arri wee **Daniel Minus**, fakku celâ; **Zelgawâ** waj wee **Zanischewski** Latw. awischi nammâ, waj wee „Pastor Kupfer, katholische Strasse Nr. 19“, — jeb lai pascham Latw. awischi raktitajam atsubta ar to adressi: „Pastor Blerbuff, **Schloß** Pastorat bei Riga.“ Latw. awises warr apstellet waj wee augschâ minneteeem kungeem, waj arri wee wisseem mahitajeeem, floblmeisteeem, pagaita-teeefahm, kas wiffi schê teef lubgti us preekschu to idarribt, kâ libds schim. Kas apstellehs 24 ekfemplarus, kas wehl weenu ekfemplaru dabbubs klapt bes maffas.

Rahditajs: Waldibas pawehles. Politikas pahrsfats. Daschadas sinas. Ciropas augtee waldineeki. Arkadiona flobstera breefmas. Bar sehtlu. Wisjaunakahs sinas. Sludinafchanas.

Waldibas pawehle.

Kursemmes gubernijas-waldiba tannî 24. Januari sch. g. issluddinajuse, zil naudas us preekschu par deenu no krohna tiks dohts preeksch to arrestantu apkohschanas, kas krohna zeetumos eelikti. Preeksch katra arrestanta par deenu ir nospreests: Kursemmê 9 kap., Widsemmê 8 kap., Jggaunsemmê 8 kap., Wilnâ 8 kap., Witebskâ 7 kap., Kaunâ 8 kap., Minskâ 7 kap., Pleskawâ 7 kap.

Kursemmes gubernijas-waldiba tannî 25. Jan. sch. g. issluddinajuse, ka walsts eekschfigu leetu ministera kungs wisseem gubernatoreem usdewis par to gabdabt, ka us preekschu us katra wiffi katram arrestantam, ko eeleek zeetumâ, nauda, eerohtfchi un wiffas zittas leetas tuhliht teef atnemti, un ka tahs atnemtas leetas ihpafchi us to eegahdatâ grahamatâ teef peerastitas.

Politikas pahrsfats.

Austrijas keisars tannî 7. Februari nu ir pawehlejis, lai wiffu Austrijas semmju un guberniju

landtagi, kates sawâ weeta sapulzejahs 18. Februari. Rai Deews nu palihds tahm daudsahm leelahm un masahm galwahm un galwinahm salihst appaksch weenas zeppures! Salzburgas aprinki us keisara pawehli taggad arri teefas buhschana no waldischanas teef atschirta. Kâ wee mums libds schim pagasta teefas par fuhdsibas-leetahm spreeda un reisâ arri pagastu mantas waldija, tâ arri Salzburgâ tahs paschas teefas libds schim spreedumu spreeda teem, kas gabja teefatees, un tahs paschas teefas arri sanehma nodohschanas, dewa passes un waldija draudschu mantas. Tur us preekschu nu 10 aprinka-teefas un weena pilsehta-teeja pa wiffu Salzburgas semmiki spreedihs par prazessehm, turprettim waldischanas darbi ihpafchi zelteem wihreem nahl rohtâs. Tiroles deenas-widdus pussê nemeers fazekahs. Tiroles keemel pussê dshwo Bahzu laudis, kas Austrijas keisarim jo padewigi, bet Tiroles deenas-widdus pussê dshwo Italeefchi, kas labpraht tikhojht no Austrijas atrist un Italijas kehnam padohtees; laudis tur par to isehlojotees, ka netiktufchi pehri peedalliti wee Italijas reisâ ar Weneziju. Italijas waldiba nu jau kahdu laizinu atpalkat, effohht mannijuse, ka Tiroleefchi wahroht dumpja putru, un talabb Austrijas waldibai sinnu laiduse, lai fargahs. Tas nu bij gohdigi darribt, jo kad tu mannif, ka taini-

nös ugguns zellahs appaksch pelneem, tad tew to ne-
bubs flehpt, bet kaiminam teift. Rà Italias waldiba
fazzijuse, tà nu arri notikka tanni 31. Januari. Tiro-
les pilfehà Roweredò papreeksch 30 lihds 40 lungi
un dahmes fakufchi leeliski zeereht, tad pilfehà
widdù wiffu kahrtu laudis scheem peebeedrojufchees,
pee 400 galwahn; tur bijufchi lungi ar frakku un
wihri ar kamsohli, studenti arri bijufchi starpà un tà
falloht „elas slohtas“, palaidneeki, wafanki arri ne-
palikka mahjäs. Nu pulks brehjis, lai wiffas bohtis
flehdsoht zeet un kaufmanni arri tuhliht paklausijufchi;
weenam bohtneekam, kas sawu bohti nebij aisslehdis,
tuhliht lohguß isdausijufchi. Uß nowakkaru garra
kaufschu rinda pilnà rihklà bsaudamees aigahja us to
plazzi, tur Austrijas keisara aprinka-waldifchanas
namß. Laudis nu sahja kleeht: „Lai dshwo Wiktors
Emmanuels! Lai dshwo Garibaldi! Rohst ar Aust-
riju! Austrijai nahwe! Rohst ar to ehrgli!“ Nu
sahja atminus laist pa gaisu pret Austrijas keisara-
ehrgla, kas par teefas namma durwihm peelikts.
Weidsoht laudis paschi atkal isschlihras bei saldatu
spehta. Kad pulks bij isklidis, tad zitti us teefas pa-
wehli tikka fanemti zeet. Bet tanni 2. Februaru Ro-
weredas waldifchana luhgufe zaur telegrafu, lai salda-
tus suhtohht palihgà no Trièntes; dumpis leelaks sa-
zehlees un laudis weenu pastes-kungu nomaitajufchi.
Taggad karrà-teefa par Deenaswiddus-Tirol
effohht zelta spehklà. Uß preekschu Austrijas keisars tik
3 ministerus buhschoht zelt, kam jasiinn par wiffas
walsts leetahm, pr. ahriqu leetu ministeri, finansmini-
steri un karrà-ministeri, wiffi zitti ministeri dubbulti
tikß zelti, weenee preeksch Ungarijas, ohree preeksch
walsts ohtras puffes. **Seemel-Wahzsemmes** wald-
neeki tanni 9. Februaru nu wiffu skaidri effohht falihku-
fchi par to jaunu beedribu un parlamentu, un wiffur
jaunee walsts-weetneeki nu jau uszelti. Birms **See-
mel-Wahzsemmes** parlaments Berlinè fa-
nahjis, papreeksch **Brufschu** landtags atlaistß.
Tanni 8. Februaru eekschligu leetu ministeris walsts-
weetneekem to kehnina pawehli islassija preekschà, ka
tanni 9. Februaru (28. Januari) landtagu buhschoht
atlaist. Brufschu landtags choreis fehdejis un strah-
dajis no 5. Augusta 1866 lihds 9. Februarim sch. g.;
kehninsch schinni deenà wiffus walsts-weetneekus sa-
pulzeja sawà leelà pilli, pats nostahjabs preeksch sawa
gohdibas-krehfla, uslikka pats sawu zeppuri us galwu,
kamehr wiffesem printscheem, ministereem un walsts-
weetneekem sawas zeppures bij jaturr rohkläs. Tad
wezzajs kehninsch islassija preekschà sawus galla-
wahrduß, pr. usrakstihu runnu, ar ko peeminn landtaga
darbus un walsts-weetneekus atlaish mahjäs. Schi
runna par landtaga galla-wahrdu jafauz talabb', ka

ministerim tuhliht, lihds kà kehninsch nobeidßis lassihht,
ja-issluddina, ka schis landtags gallà un nobeidßis.
Walsts-weetneeki us sawa presidenta usaizinaschanu
trihß reis pilnà spehklà issauza, lai kehninsch dshwo-
joht augstà gohdà. Pee schi landtaga wiswairahf
japreezajahß par to, ka eeksch wiffahm wiswairahf-
gahm leetahm ministeri weenà prabhà bijufchi ar land-
tagu tàpat ar kungu-nammu, kà ar walstseet-
neeku-nammu; ir wezzajs kehninsch sawà runnà
sawu preeku apleezinaja par to, ka landtags ministe-
reem to, ko beidsamds gaddds pret walsts-weetneeku
eegrabbas darrijufchi, peedewis un zaur to rahdijis,
ka labprahht ar waldibu meeru gribboht turreht; kehn-
insch nu zerrejoht, ka us preekschu tahds striedinsch
wairs nebuchchoht isjeltees, kahds beidsamds gaddds
bijis. Walsts-isdohfchanas us wesselu gaddu us preek-
schu no landtaga nospreestas, preeksch karrà-spehta
wairadfabahm landtags wehl ihpaschi leelu naudas-
gabbalu noweheleis; preeksch teem karrà-wihreem, kas
pehrn' karrà gaudeni palikkufchi, un preeksch nokautu
saldatu atraitnehm un bahrineem naudas-palihdsiba
atwehleta; teefas-kungeem un skohlmeistereem leelaku
lohni nospreedufchi; us waldibas pagehreschanu land-
tags atmetta wiffas nodohfchanas tulli, kas Mein-
uppes brauzejeem jadohd no saweem fuggeem un lai-
wahn; nodohfchanu no sahls ar gaddem gribb at-
weeglinaht, un teefas-makfu fuhdletajeem arri lehtaku
nospreedufchi. Rahdahß, ka zitreis Hannoveres kehn-
insch taggad tomehr sahjis ar paschu Brufschu wal-
dibu salihkt par sawu mantu, kas winnam Hannoverè
wehl peederroht; bet skaidri to leetu newarr saprast,
jo zitti atkal fakka, ka Brufßis ne weenu subtitu us
Wihni pee kehnina Georga ne-effohht wis aistellejis,
par to leetu runnaht. **Italias** parlamentà weens
walsts-weetneeks padohmu dewis, lai waldibai usdoh-
dohht, papihra-naudu islaist laudis par 1000 milljonu.
Finanzministeris tam stipri prettirunnajis un fazzijis,
ka pahrdauß papihra-naudas wiffai walsti buhschoht
buhht par jo leelu nelaimi. Turprettim zits walsts-
weetneeks padohmu dewa, lai nospreeschoht, ka us
preekschu lai atwehletu naudas-bankas eetaifihht katram,
kas to spehjoht un kam labba apgalwofchana; jo ne-
effohht labbi, kad waldibai ween tik brihw effohht bankas
eezet un papihra-naudu isdohht. Skialoja scho pa-
dohmu ussteiza, ka gan buhtu wehrti, to apdohmaht,
un tad arri walsts-weetneeki sohlijahß, ka to leetu buh-
fchoht skaidrahf apspreeßt. Bet turprettim no Skia-
loja-kunga gudra padohma, par walsts-parradu islih-
dsinaschanu un par klohstern pahrdohfchanu (skattees
Latw. awischu Nr. 4), taggad walsts-weetneeki neko
wairs negribb dsirdeht un arri wiffi, kam papreeksch
ministra padohms israhdijahß labß, taggad winnu

gribboht atmetst. Tad nu Skialoja fazzijis, ka winsch par ministeri wairs negribboht buht, ja winna padohmu atmettoht, un winnam libds wiffi zitti ministeri kehnam Wiktoram Emmanuëlam luhguschees, lai winnus atlaischoht no ammata; kehnam laikam schehl tahdus prahligus wihrus wiffus atlaisht un winsch tanni 13. Februari pawehlejis, lai walsts-weetneeki paschi eijohht mahjäs un tauta lai sewihm iswehle zittus weetneekus. Bet tomehr wiffi ministeri arri ammatä nepalikschohht; Skialoja katrä wihse buhschoht atkahptees. No 1. Merza eesahohht waldbiba arri Sizilijas sallä neweenu prettineeku wairs nebuhschoht ischeloht. Pee Neäpeles, Sardinijas un Sizilijas krasteem waldbiba 670 masus krepostus liks no-ahrdiht. **Franzija** augstakajs pastes-kungs wiffseem pastes-kungeem pawehlejis, lai wiffas grahmatas, kas par pasti teel subtitas, labbi ismeklejoht, waj tur ne-effohht eelschä raksti, ko grafs Schambord par Napoleöna waldbibu rakstijis ar to sehlichanohs, ka winsch Franscheem par kehnuu gribboht palikt, ja winni to keisari Napoleönu til isdihfchoht ahrä. Laudis nu stipri par to brehz, ka pastes-direktors, neeka-dumpineeka rakstus dsihdams, gohdigu lauschu grahmatas leekohht usplehst; jo tahda wihse draugs draugam sawu apflehptu firds-padohmu wairs newarroht doht sinnaht zaur raksteem; grahmatas, kas us pasti usliktas, tal neweens nedrihstoht usplehst, ja ihpaschi ne-effohht peerahdihts, ka rakstijis blehdis, un ja teesa par katru usplehschamu grahmata ihpaschi spreedumu ne-taisohht. Slikti gan irr, kad bruhsgans seltitei grahmatas raksta un kad katrs pastmeisteris to drihst usplehst un lassihht. Tanni 14. (2.) Februari walsts-weetneeki Parisë sanahkuschu un keisars winnus ap-sweizinjais. **Enlantë** wiffi zitreis brehza par Zamaitas teesahm, kas 1865. gaddä, Oktoberi til dauds nehgerus (mohrus) likkuschu nomaitaht. Awischu lassitaji waribuhht wehl peeminnehs, ka wiffi Zamaitas nehgeri no gubernatora bij eewainoti, ka gribbejuschi dumpi zelt un ka dehmajuschu nokaut baltohs laudis. Zamaitas kalla-teesas bes leelas ismekleschanas pasaul's dauds laudis likkuschas nokaut un saldati ka trakli dsihwojuschi, nehgerus pa zeemeem un mescheem dsennadami un laudami, ween'alga waj dumpojuschees, waj në. Ihpaschi toreis wiffi brehza, ka weens gohdigs wihrs, Gordons wahrdä, bes nekahdas wainas no karra-teesas neschehligei nomaitahts. Wiffi jau taggad dohmaja, ka ta leeta, ilgi wilzinata, palikschohht pawiffam klussa. Bet të us reis tanni 7. Februari polizeja Londonë islaiduse pawehli, lai eeleekoht zeetumä tohs offizeerus, kas Gordonam karra-teesä nahwi spreeduschu un kas to nahwes-spreedumu ispildi-

juschu. Tas zitreis gubernators Gire, kas no sawa ammata nozeltë, arri usfuhdsehts par flepkawu. Dauds darbawihri bijuschu pee taggadeja parlamenta-lohzeffa, zitreis gudra ministera Gladstona ar to luhguschanu: lai winsch parlamentu us to usklubbinajoht, likkumu islaisht, ka wiffi krohgi un schenki jaturr aisslehgti zeet zauru swehtdeenu, ka lai darba-laudihm arri tahda pat klussa, meeriga swehtdeena buhtu, kahda augstaku kahrtu laudihm, jo tee smallakee trakteeri un wihnuhschi neteekoht til aisslehgti libds pusdeenai, bet us zauru swehtdeenu. Gladstons wihreem fazzija, ka winsch gauschi preezajahs par tahdu labbu padohmu! Brahli, ka pee mums labbi eet pa krohgeem un schenkeem, ihpaschi pa swehtdeenahm?! — Të nu Fehneefcheem tal isdeweës, Irlantë eelausteës, bet waldbiba arri waktedama kahjäs bijuse, un Enlantes kehningenes karra-spehls 800 Fehneefschus sadstunis Irlantes kalnös, kur schee dumpineeki nu melle flehpteës. Zitti taggad runna, ka Fehneefchi ir pee ta effohht wainigi, ka juhras = telegrafs maitahts, jo to drahti effohht pahrgreesuschu, ka lai waldbiba par Fehneefschu zelkeem sinna netiktu suhtita zaur drahtes-pasti. Parlamentam arween' wairahl un wairahl reebjoht par taggadeju ministeru padohmu pee parlamenta pahrlabbofchanu. No **Seemel-Amerikas sabsedrotahm brihw-walstihm** atnahkuse sinna, ka kongressis jau runnajoht, to generalu Grantu Johnsonam weeta zelt par presidenti. Taks sinnas, kas taggad nahk no **Meksikas**, til pat raibas, zit Turku sinnas par Kandiju. Të weena sinna atnahk, ka nabaga Maksimilians nu tomehr taisoteës no Meksikas isbehgt prohjam, jo Juarezam spehls augohht tä, ka winsch keisara galwas-pilsehtu wisaplahrt effohht apsehdis ar leelu karra-spehlu, un Maksimilians til fleppen ar leelu rinki tanni 5. Januari tur warrejis aisbraukt; turklahht wehl weens no Juareza wirsneekem effohht lizzis nomaitaht Seemel-Amerikas brihwwalstju konsulu. Schë atkal telegrafs atnefs zittu sinnu, ko jau pahri neddesu atpakkat daudsinaja, bet neweens negribbeja tizeht: Juarezs no Maksimiliana saldateem effohht fakerts rohkas un Maksimilians leelu naudas gabbalu aismemmoht no Meksikanee-scheem, pascheem gribboht negribboht. Keisars paschä galwas-pilsehtä milihtschus nemmoht. Balsezi nu gudrs! Buh's jagaida flaidrakas sinnas. — Par **Turziju** tal nu no Napoleöna muttes weenu leetu flaidri sinnam, prohti: wiffas leelwalstis sahlt norunnaht, ka tur eeschoht starpä. Nebuhschoht Turku waldbibu apgahst, bet sultana rektes buhschoht zeenä turreht; turprettim buhschoht gahdaht, ka Turzijas kristigeem eedsihwotajeem teel palihdsehts un ka winnu scheloschanahs un luhguschanas tohp peepilditas. Kad

Turkis negribbeks, tad leelwalstis winnam til ilgi mihligi sohbus rahdihš, lihds kamehr gribbeks ſcheloht ſawus noſpeestus, kriſtigus pawalſtneekus. Kandioſchi wehl turraks prettim lihds nahwei, jo tanni 12. Februari wehl nebijufchi uſwarreti. Sultans ſawus wezzus ministerus atlaidis un jaunus ministerus zehlis, kas laikam leelwalſtihm wairahl darrihs pa prabtam. Raſſitaji laikam ſinnahs, ka tahs walſtis par leelwalſtihm ſauzamas, kam tas leelakajs ſpehls. Par Ciropas leelwalſtihm taggad ſauzam: Kreewuwalſti, Pruhſchuwalſti, Enlanti, Franziyu un Auſtriju. Gan Italiya patte arri jau labprahl ſauktohs par leelwalſti, bet tee zittec leelee walditaji winnu wehl ne-uſluhko par it pilnigu.

Daſchadas ſinnas.

Œhitomires gubernija diwi zeemi Gorodez un Kuliki; tur no 10 gaddeem atpalkal ſemneekem wiſſi behrni waj krohpli un gaudeni jau peedſemm, waj tuhliht pehz peedſimſchanas par gaudenem paleek. Winni paleek mehmi, kahjas, rohkas un muggura irr lihkas, galwa pahrleela un pee kakla guſa rohnahs ka putnam. Semme tahda alminaina, ka nekas tur ne-angoh, wiſs argabbals drehgns un awokſnains, ne-ilgi atpalkal tur uſgabjuſchi awotus ar ſtipru diſſees un jehra ſmaklu. Dakteri ſal kichoh ſmekleht kahda ilſti tur ta waina. Tee ſemneeki luhguſchees, lai winnem atwehle armestees zittur.

Kad tu Jelgawā gribbeſi nammu pirkt, tad katram Jelgawas birgerim ta preekſchrohka, par to paſchu maſſu, ko tu ſohljis to nammu atpirkt tewim preekſch deggana, ja pats nebuhs Jelgawas birgeris. Tē nu zitti birgeri padohmu dewuſchi, lai Jelgawneeki ſchahdu rekti atmettoht, jo wiſſi muſchneeki Kurſemmē, Widſemmē un Jggaunſemmē tal arri eſſoh noſpreeduſchi, ka katrs kriſtigs zilweks muſchu taggad warroht pee mums pirkt un ka paſcheem muſchneekem tur arri nekahda preekſchrohka. Bet muhsu birgeri arri ſihwi ſtahw uſ ſawu rekti un tanni 25. Januari ſapulzejuſchees, ar dauds baſihm pret retteem prettirunnatajeem noſpreeduſchi, ka ſawu brihwibu nedohſchoht no rohkahm un ka japaleek pa wezzam. Wiſſas Wahzu awiſes gauſchi par to ſchelojahs.

Ar Rihgas - Dinburgas eisenbahni (diſſeszecku) tanni laikā no 1. lihds 29. Januarim laudis braukufchi:

	I. klaſſē.	II. klaſſē.	III. klaſſē.	Pawiſſam.
no Rihgas	217	638	4170	5025
uſ Rihgu	90	537	4022	4649

No Rihgas tanni laikā no 21. Januara lihds 3. Februarim ar eisenbahni iſweſts:

Winni, pirma ſurte	77,571 pud.
" ohtra "	9,449 "
" treſcha "	7,196 "
Pakkuls	27 "
Linſehkla preekſch ſehſchanas	1,442 muzz.

Rihgas tirgus-ſinnas no 6. (18.) Februara. Nobeigta neddeſā ar muhsu andeli til gabja palehni un par zittahm prezehm iſhti maſ runnahs, beſ ween par linneem un par kanepu ſehklu. Gan linni ſalihkti, Merzā weddami, bet nau dauds un bij wairahl pirzeju ne ka pahrdeweju. Linſehkla preekſch ſehſchanas pirktā par 9³/₈ lihds 9¹/₂ rubl. Kanepu ſehkla, kas 90 mahzinas ſwere, ſalihkti par 4¹/₂ rubl. Mai mehneſi weddama, lihds 4000 muzzahm. Wiſſas zittas Kreewu prezēs un Kurſemmes labbiba ſtahw nepirkas. G. W.

No Alluſſnes drauds. Widſemmē. Weenā ſwehtdeenās rihtā (14tā Januari) pee mums weens wihrs uſ eſara buhtu noſlihziš, ja ahtrumā palihgs nebuhtu atſteidſees. Rehkena muſchas kaſps Rt. ar ſawu ſewu lohpu kohptu eedami bij iſſirdejuſchi waimanaſchānu, tuhda kahdus trihs zittus muſchas kaſpus ſalaffiufchi un ſteigufchees tai baſi palkal, un atradduſchi ſirgu lihds puſſei eſara gallā eegrimmuſchu, bet pats gan bijis uſ mallas uſrauſees. Tur irr tahda awotaina weeta un arri uhdenš no ohtra e ara pa uppi ſchinni eeteſk, un nekad ne-aifſalſt; bet to reiſ bijis ſneega wirſu peesnidziš un brauzejs arri apmaldiješ, neneeka neredſedams tur eebrauzis. Œcho gandrihs noſalluſchu eetinnuſchi ſiltā kaſchokā un tad uſ muſchu aiſwedduſchi, tur kahdas trihs ſtundas wahrdſinahs jau atſpirdziš. Tapat ſirgu iſwilluſchi un ar kaſchokem apliktu eewedduſchi ſtalli, tur wiſch ſaliliš. Behzal paſiſtami aiſwedduſchi wihru, kas weetas mekledams brauzis, uſ draugu mahjahm. Gohds teem, kas par winnu til mihligi apgahdaja. R. W.

No Jelgawas puſſes. Jau ſchinni jaunā gaddā, uetahlu no Jelgawas atkal muhsu kriſtigu draudſes lohzecku ſtarpā, netikli, ruſji ſahdſibaš darbi mannami. *) Al kaut jel tee breeſmu un grehku darbi ſtarp kriſtigeem laudihm weenreiſ nihktin iſnihktu, un kaut to ſaglu ſirdis drebbuſi un iſbailes, ſchauſchalaš un breeſmas pahrnemtu, ka winni ſinnatu un aſſihktu, kas taiſniba un pateeſiba irr, un ſinnatu un aſſihktu, kas pee winnu dweheſes meera un labklahſchanas irr wajadzišs un derrigiš. — Lai tad nu arri mehš, tahdus notikumuš, tahdu negantibu dſirdedami, mahzamees iſkairs ſewi no apgrehzišas ſargatees, un bihtees no tahš Deewa

*) Buhtu labbt, kad raſſitajs mums arri iſteiktu, kur un kahdi tee ſahdſibaš darbi notikufchi. Latw. awiſchu raſſi.

dusmības, kas beedina un draude fohdiht wi ffu s,
kas winna bau flus nezeeni un ar rupjeem, sinnameem
grehkeem sawas firdis sawaldsina un apgruhtina.

Chr. S.

Ciropas angstee waldineeki.

1) Kreewusemmes keisars Aleksanders tas ohts,
dsimmi 1818, 17. (29.) Aprili.

Seemel-Wahzjemmes beedribā:

2) Pruhshu kehninsch Wilhelm tas pirmajs,
dsimmi 1797, 22. Merzā.

3) Sakschu kehninsch Johann, dsimmi 1801,
12. Dežemberi.

4) Hessen-Darmstattes leelherzogs Ludwig tas
treschajs, ds. 1806, 9. Juli.

5) Meklenburg-Schwerines leelherzogs Fried-
rich Franz tas ohts, ds. 1823, 28. Februari.

6) Oldenburgas leelherzogs Peter, ds. 1827,
8. Juli.

7) Saksen-Weimar-Eisenaches leelherzogs Karl
Aleksanders, ds. 1818, 24. Juni.

8) Meklenburg-Strelizes leelherzogs Friedrich
Wilhelm, ds. 1819, 17. Oktoberi.

9) Braunschweigas herzogs Wilhelm, ds. 1806,
25. Aprili.

10) Anhaltes herzogs Leopold, ds. 1794, 1.
Oktoberi.

11) Saksen-Meiningas herzogs Georg tas ohts,
ds. 1826, 2. Aprili.

12) Saksen-Altenburgas herzogs Ernst, ds.
1826, 16. Septemeri.

13) Saksen-Koburg-Gothas herzogs Ernst tas
ohts, ds. 1818, 21. Juli.

14) Schwarzburg-Rudolstattes firsts Guenther,
ds. 1793, 6. Nowemberi.

15) Schwarzburg-Sondershausenes firsts Guen-
ther, ds. 1801, 24. Septemeri.

16) Keijs-Greizs firsts Heinrich tas diwdesmits
ohts, ds. 1846, 28. Merzā.

17) Keijs-Schleizes firsts Heinrich tas feschdes-
mit septitajs, ds. 1789, 20. Oktoberi.

18) Rippe-Dezmoldes firsts Leopold, ds. 1821,
1. Septemeri.

19) Schaumburg-Rippes firsts Adolf, ds. 1817,
1. Augustā.

20) Waldeckes firsts Georg, ds. 1831, 14.
Januari.

21) Hamburgas brihwilsehta pirmajs burmeisteris
Nikolaus Ferdinand Haller.

22) Luebeckes brihwilsehta burmeisteris Karl
Ludwig Noek.

23) Bremenēs brihwilsehta abbeē burmeisteri Karl
Friedrich Gottfried Mohr un Arnold Duf-
wig.

Deenaswiddus-Wahzjemme:

24) Baieres kehninsch Ludwig tas ohts, ds.
1845, 25. Augustā.

25) Wirtembergas kehninsch Karl, ds. 1823,
6. Merzā.

26) Badenes leelherzogs Friedrich, ds. 1826,
9. Septemeri.

27) Richtensteines firsts Johann tas ohts, ds.
1840, 5. Oktoberi.

28) Galantes (Leelbritannijas un Irlandes) kehni-
nene Viktoria, ds. 1819, 24. Mai.

29) Sweedru un Norwegeeschu kehninsch Karl
tas peezpazmitajs, ds. 1826, 3. Mai.

30) Dahnu kehninsch Kristjahn tas dewitajs,
ds. 1818, 8. Aprili.

31) Hollandijas kehninsch Wilhelm tas treschajs,
ds. 1817, 19. Februari.

32) Belgijas kehninsch Leopold tas ohts, ds.
1835, 9. Aprili.

33) Frantschu keisars Napoleons tas treschajs,
ds. 1808, 20. Aprili.

34) Austrijas keisars Franz Josef tas pirmajs,
ds. 1830, 18. Augustā.

35) Spanijas kehninene Isabella ta ohts, ds.
1830, 10. Oktoberi.

36) Portugalles kehninsch Ludwig tas pirmajs,
ds. 1838, 31. Oktoberi.

37) Italijas kehninsch Viktor Emanuēl tas
ohts, ds. 1820, 14. Merzā.

38) Rohmas basnijas-walsts pahwests Pius tas
dewitajs, ds. 1792, 13. Mai.

39) Greeku kehninsch Georg tas pirmajs, ds.
1845, 24. Dežemberi.

40) Rumanu (Moldawas un Walakijas) firsts
Karl tas pirmajs. (Schis jaunajs firsts 1866, tanni
20. April par Rumanu dsimtsfirstu zelts un tanni 24.
Oktoberi no Turku sultana apstiprinahts; kad winsch
dsimmi, wehl ne-esmu dabujis sinnaht.)

41) Monakas firsts Karl tas treschajs, ds. 1818,
8. Dežemberi.

42) Montenegras firsts Nikolaus tas pirmajs,
ds. 1840.

43) Serbijas firsts Michaēl tas treschajs, ds.
1825, 4. Septemeri.

44) Turku leelsultans Abdul-Aziz, ds. 1830,
9. Februari.

45) Schweizes brihw-walstju beedribas presidente
Konstantin Fornerod.

Arkadiona klostera breefmas.

Arkadiona klostera Kandijas, jeb Kretas fallà, lo zitreis Greeku keisaris Herakliüs buhwejis no radsehm, jeb lausteem akmineem, taggad jau pahri par 800 gaddeem wezs. Kà daschòs austruma basnijas klosteros, tà arri schè muhki nedsihwo til paschi preefsch sewis ween, bet winni sawà klosteri slimneekus apkohpj, parweltu behrnùs mahza un labprahrtigi katra reisneeku usnemm. Bibliotekà dauds dahrgas un jo wezgas grahmatas sakrahtas. Dasch karfch Kandijas fallà jau wezgos laikòs plohsijees, bet waj tur nu kahwahs Arabeeschi, waj Veneziani, waj Turki, tomehr to klosteri lihds schim katre bij taupijis, un lai gan nekur noraksts par to nau atrohnams, taf wiffi no tehwu-tehwu laikeem bij eeradduschì Arkadiona klosteri usluhloht par ne-aisteekamu weetinu, kur karra breefmas nabagee, wahjee, eewainotee warreja glahbtees. Taggadejã Kandijas karrã tee Kandioschi, kas Turkeem pretti turras, kã zittahm reisehm eeradduschì karra laikã dariht, seewas un behrnùs aiswedda us Arkadionu, un klostera wezjajs preefschneeks, abbatã Gabriëls, 80 gaddu wihrs, winnus mihki usnehma. Tad nu tur pawissam bijuschì 540 dwehjeles, pr. pee 300 seewahm un behrneem, 15 Greeki, kas Kandioscheem palihgã nahkuschì, karrã grubti pee sawas meefas bij eewainoti, tad wehl kahdi it wezjee wihri, kas karrã nespehja eet un beidsiht paschi klostera-muhki.

Pret scho nespehzigu pulzinu Turku generalã Mustafa Pascha taisijahs karroht ar breefmigu karraspehku. Tanni 8. (20.) Nowemberi 1866 winsch klostereim usbrukka ar 15,000 saldateem un 28 leelgabaleem. Masajs pulzinsch, kas klosteri bij eeflehgts, sawu pohsta-gallu nu gan redseja preefsch azzihm un talabb' apnehmahs neschehligeem Turkeem pretti turretees lihds nahwei trihsweeniga Deewa wahrda. Deews eefsch scheem wahjeem lautineem bij warrens; un lo dohmajeet, kas notikka? Turki, pirmo reis klostereim usskrehjuschi, tikka aisdihiti atpalkat. Mustafa Pascha par nakti likka atwest wehl 2 leelgabalus un wehl wairahk saldatu. Breefmigi leelgabbalu schahweeni nu deenahm un naktihm rihba klostereim wirsã. Trihs deenas un trihs naktis 540 muhki, firmgalwji, seewas un behrni prettiturrejuschees leelai Turku armijai. 1200 leelgabbalu lohdes no Turku pusses klostereim uslaisti wirsã, un tad nu beidsiht wezjee muhri tà bij sadraggati, ka Turkeem nu zelsch bij eetaisihis, kur warreja paschã klosteri eelaustees eefschã. Masajs duhschigajã Greeku pulzinsch nu salassijahs paschã klostera widdus-sehtã un kahdã muhku kambari un pat no turrenes winni 6 stundas Turkeem turrejahs pretti, kohpã nostahjuschees kã

weenã dsihws muhri. Kad nu beidsiht redseja, ka nekrihitee cenaidneeki tomehr wirsrohku dabhuhs, tad tee nelaimigee klostera-eedsihwofaji weenprahrtigi nospreeda, ka paschi sewi lihds ar wiffu klosteri buhschoht ar pulweri gaisã laist, ka lai netizzigeem Turkeem nekrihtohht rohkã. Wezjajs Gabriëls kã klostera preefschneeks patã preefsch sewis to gohda darbu paghejeja, ka winsch buhschoht to ugguni eelaist pulwerkambari. Winsch fazzija: „Til masu laizinu es wehl buhtu dsihwojis wirs semmes, un es flaweju Deewa schehlastibu, ka winsch man leel nomirt preefsch swehtas tizzibas un preefsch tehwasemmes.“ Wiffus noswehtijis, winsch pawehleja, lai seeweeschi, behrni un tee eewainotee, kas wehl dsihwi palikkuschì, pawissam 103 dwehjeles, aisbehgoht us klostera paschu ohtru gallu, kur ugguns-pohsts winnus newarreschoht aistitt. Tad Gabriëls panehma weenã rohkã Kristus-krustu no altara, ohtrã rohkã deggoshu swezzi, un pulwerkambara preefschã ittin meerigi nostahjees, winsch gaidija, lai Turki papreefsch eelauschahs eefschã un peenahk it tuwu winnam klahk. Tad Gabriëls peelikka swezzi pee pulwera, un — — kã breefmigalee pehrkoni tà us reis ruhza, — — un puskhlostereis sprahga gaisã un appaksch saweem druppu druppeem aprakka Greekus un Turkus! — 1200 Turki us reis bij nobeigti. No breefmigahm bailehm pahrneinti, tee zitte Turki, kã peelalti, nekustedamees kahdas stundas stahweja preefsch Arkadiona isphostiteem, affinaineem muhreem, kas winnu preefschã kuhpeja. Beidsiht tà kã usmohduschees, Turki eefkrehja isphostitã klostereim, uskritta tahm 60 seewahm un teem 43 eewainoteem, kas bij glahbuschees; tohs winni mohzija wissadã wihse, zittas seewas winni apzeetinaja basnijã un nedewa tahm ne ehst ne dsert; wiffas leetas, lo atradda, issagga un beidsiht isskrehja un eededsinaja wisaplahrt wiffus zeemus. Deewsinim, waj Turku sultanam isdohsees gallã tift, ar tahdeem duhschigeem laudihm, kahdi Kandioschi israhdahs?! — Tee labbahk mirst, ne kã Turkeem padohtees! —

Par fehku.

3. Dihgshana.

Pehz issehshanas fehku ihfaku jeb garraku laiku paleel meerã, pirms ta dsihwiba, kas eefsch winnas snausch, pamohstahs un jauns stahds no winnas isnahk. Dascha fehku drihs dihgst, zitta turpretti gull ne retti 1½ lihds 2 gaddus meerã, pirms dihgls eefsch winnas mohstahs. Tee pee dihgshanas wajjadigee spehki ir: labba semme, uhdens, gaisã un siltums. Kad fehku no schihm leetahm issarga, tad winna paturr dihgla spehku simts gaddus, warbuht — tuhsto-

schus gaddus. Uhdens eespeeschahs eefsch augla un fehklas tschaumalas, darra to mihtstu un pataisa, ka zeetas tschaumalas pahrpilist, ka mihtstas, galkainas tschaumalas satruhd. Gelfsch grauda zaurumineem ee-ceedams, uhdens saweenojahs ar to miltumu un paleef par glohtainu zulkur-garschigu jautumu, kas pirma barriba preefsch dihgama stahdina. Gaisf pastrahda zaur sawu flahbgaisu to dihgshanu. Schis to barribas dalku, kas eefsch ta dihgla, atswabina no nederriga ohgtu gaisa, zaur to tas uhdens, kas tur eesubhts, atkal isubht un paleef par dertigu usturu jaunam stahdam. Leels siltums, ar dertigu mihtumu saweenohst, dihgshanu un augshanu padfenn uf preefschu. Dihgls, kad eesahl mohstees, tuhlin aug uf divi puffedm, prohti uf augschu un uf appafschu. Papreefsch ta puffed, kas uf appafschu eet, fajuh dihgshanas spehku, pamasam paleef garraka un dsemde dihgla sakniti. Tuhlin arri pehz ta, pazeltahs tas eesahkumâ apflehts graudinsch, paleef arridsan garraks un kad winsch no semmes irr apbehts, tad dsennahs schai pahraugt par; schè tas spehks apbrihnojams, kas to semmi islausch zaur. — Lai nu fehklas grauds gulleu semmè schà waj tà, tas dñuis arveen' stahw weenadi. Winsch, lai arri laut lahdi kawekti zellâ stahtohš, kat'reis dsennahs uf augschu un sakne turpretti allasch uf appafschu uf to puffi, tur winna wairak barribas atrohd.

Sbrg.

Wisjaunafahs sinnas.

No Berlines, 15. (3.) Februari. Berlines awises raksta no Wihnes pilsehta schahdu sinnu: Kreeuwsemes subhtshts, grafs von Stackelberg effoht Austrijas ministeram von Beust isteizis, ka Kreewu waldiba ar to effoht pilnâ meerâ, ka Austrija eefsch tahs wisseem pasihstamas Turku leetas ar winnu effoht weendš prahtds, un ihpafchi wehl peeminnejis un apjohlijis Turku semmi wezzâs rohbeschâs atstahd tad, kad schee kristigeem tahs paschas rektes nowehleschoht, kas winneem irr; zittadi ar wissu spehku saweem tizzibas-beedreem palihgâ nahleschoht.

No Londones, 15. (3.) Februari. Sinnas no Ibrusemmes stahsta, ka 800 Fehneefchi, no saldateem spaiditi, eebeguschu un paslehpufchees Killarnei kalnôs. Zittâs weetas schinni fallâ meers.

No Florenzes, 16. (4.) Februari. Italijas kehniusch Wiktors Emmanuëls atlaidis sawus wezzohs ministerus un winnu weetâ eezehlis jaunus. Par ministeru preefschneeku un eefschligu leetu ministeri eezelts Mikajoli.

No Rehweles, 1. (12.) Februari. Rehde schè lahdas 2 lihds 3 neddelas bija ar leddu apflahda; taggad wiss leddus aisdshits un juhra atkal wallâ. Reissneeki no Baltischportes stahsta, ka winna tur schinni seemâ wehl nemas ue-effoht bijusi aissallusi.

No Dresdenes, 19. (7.) Februari. Schodeen pehz pusdeenas Pruhfchu kehniusch un krohnprinziš schè atbraukuschu Sakfchu semmes kehniinu apraudsibt; 2 deenas tur kawejuschees, dewahs atkal uf mahjahm.

No Kairo pilsehta, 18. (6.) Februari. Kuggis „Primo“ no Triestes nahkdams irr no Widdus-juhras zaur Suëz kanali Sarkana juhra eefstrehjis.

No Mexikas 2. Februari sinno, ka keisara Maksimiliana karra-spehks, 7000 wihri, appafsch generaleem Miramon un Mejia dohdotees uf San Luis Potosi dumpineekeem pretti. Keisars saweem effoht pawehlejis flaktinu usuemt, ka gals israhdschoht, waj tur warreschoht turretees, waj buhschoht uf Ciropu atpaktal janahk.

No Rihgas, 9. (21.) Februari. Kas no semmehm wairahk reises schè pilsehta bijis, tas buhs eeraudshis, ka schè irr usbuhwehts jauns, leels un lepns ritteru namš. Miswakkar tur salassijahs leels pulks lungu, scho jauku buhwejumu apflattibt. Birmo reis winsch tiffa apgaismohst ar gahsi. Krahfnis schim leelam nammam istabâs nau, tahs atrohdahs appafschâ pagrabds un siltums welkâs pa seenahm zaur reerehm uf augschu un teel tur nowaddihts, tur wajjadshs. Scho nammu tahdâ wihfè sildibt, weens Pehterburgas technikers, baron Derschau isdohmajis un architekts Pflug to pehz winna plahna (System) isbuhwejis. Mitteru sahle gauschi jauki puschkota. Starp zittahm bildehm tur atrohdahs Keisara Petera I., Paula un Aleksandera II. bildeš.

No Honkong, 15. (3.) Dezemberi (?). Breesmigi ugguns-grechti pohsta Rihnas walstš seemetpuffi.

No Rihgas, 6. (18.) Februari. Semneeks Fehkabs Russis linnus Rihgâ noweddis, leelâ mehrâ kahrsedamus dsehreenus bruhkejis, ahtrâ nahwè nomiris.

No Bolderajas, 11. Februari. Jau wakkar no bahkas ne kur wairš juhra newarreja leddu eeraudshit. Rehdiusch un wiss juhras lihkus lihds pat Dinamindes flanski un Daugawas grihwe wallâ.

No Londones, 20. (8.) Februari. Enlantes krohnprinzessei jauna prinzeffe dsimmusi. Augsta mahte un meita effoht spirgti, weffali. —n—

Latw. awischu rakstijajs: Gotthard Bierhoff.

Sluddinafchanaš.

Leel-Rundables muišchā ir dab-
bujāmas labbi eeriktetas kalpu-wee-
tas waj pret kalihgſchānu uš femmi,
waj uš lohni waj arri uš deputati.
Tamdeht japeeteizahš pee Jumpra-
was-muišchas waldifchanaš. 1

Waltu gipfi,

kaš preeſch a h b o l i n a lau ke e m der-
riḡš, warr ſatru brihd' dabbuht **Pih-
wes muišchā** (Dünhoſ), ne tab' no
Ziſkilles dielſes-zella ſtanzijas pee
muišchas waldifchanaš. 2



5ta Februrara waffarā ir
noſuddiſ prahwa auguma
putnu funš, ar to
wahrdu „**Karo**“, ar baltu ſpalwu
un melneem flekkeem, ar melnu galwu,
uš paſcha kruſta un arri ſahnōš leelš
melnš flekkis. Kaš to ſunni nodohš
mannā kohrteli Jelgawā, walles-
eelā, Burkewiḡa nammā Nr. 7,
taš dabbuhs peenahkamu pateizibaš
maſfu. **Hermann Sprink.**

Muišchas renteš iſdohſchana.

Kaš weenu labba muišchu ar kwee-
ſchu lau ke e m un labbāhm gannibāhm
un ptawāhm, uš Leiſchu rohbeſchu ne
tabhu no Banſkaš, uš renti grihb uš
nemt un tuwalaš ſinnaš par to grihb
dabbuht, taš warr meldetees pee
Banſkaš paſtmeiſtera un Jelgawā
pee Kouziuš, Wez-eelā Nr. 4. 2



Jannaš tuiſchas butteleš
preeſch bitterallu, porteri un
ſhampaneri par fabrika tirḡu pahrdohd
Jelgawā, Kattoku eelā, ſakkajā bohde
Nr. 16, **J. S. Jacobsohn.** 1

Wiſſuš, kam pee nelaika Annen-
burgaš waggara **Jahna Kruhna**
atſtahtaš mantas buhtu labdaš taiſnaš
parradu praſſifchanaš, ſā arri wiſſuš,
kaš nelaikim lo buhtu parradā walſku-
ſchi, Annenburgaš pagaſta-teeſa ušai-
zina, ar ſchahdeem warradeem pee mu-
netas teeſaš peeteiſtees lihdi **6. (feſta-
jam) Wierzam 1867**, kurra deena
par weeniḡo iſſlehgſchanaš terminu no-
liſta un pehž kurraš ne weenš parradu
praſſitaiž nekkuš ſlanſiḡtiš; bet tur-
prettim ar wiſſeem parradneekeem pehž
liſkumeem darriḡš. 2

Annenburgā, 31. Dezemberi 1866.
(Nr. 1487.) Peefeḡd.: Kalning + + +.
(S. W.) Teeſ-ſtr. G. S. Klingenberg.

Daſchaduš wihnuš, porteruš, enliſchu ale,
eeſch un ahrſemne eelſch puddelehm piſdituš,

Jamaikaš rummu, araku, kognaku un Franzbrandwihnu
no **Karl Guſſlera** Rihḡā,

par lehtako maſfu pahrdohd

J. Friederichš.

Jelgawā, Palejaš eelā Nr. 3.

No Jurgeem ſchimi 1867 gaddā pee
Leel-Sattiklu muišchas peederriḡš
ſolwerkeš, ar 400 puhra-weetāhm
arramaš-ſemmeš, ſā arri labdaš **māhu-
weetaš** ir uš **nohmu iſdohdamaš**.
Tee, kaš taš grihb ušnemt, lai pee-
meldaš pee Leel-Sattiklu-Gailu mui-
ſchu-waldibaš tur par to warr ſlahtakaš
ſinnaš dabbuht. 3

Zaur ſcho ſluddinaſchānu daru ſu-
namu wiſſeem, kam ir **labbaš nee-
dreš, jeb rohreš**, lai taš atwedd
pee manaim; jo eš taš ar peenahkamu
maſfu aiſmaſkaſchu. Eš diſhwoju aij
Eſara wahrteem prettim Stephany wehja
ſudmallahm. 1

Zimmermanmeiſteraš **P. Brunnow.**

Weenš kanzellejaš-ſungš

par lehtu atlihdſinoſchānu apſoblaš
uſtizzigi ſarakſtiht daſch daſchadaš lubg-
ſchanaš, ſcheloſchanaš un arri zittaš
grahmataš un rakſtuš. Wiſch atroh-
damaš: paſchā Geſch-Rihḡā, leelā
ſmilſchu-eelā Nr. 30. 1

Janna pehrweſchanaš weeta

ir eerikteta Jelgawā, Kattoku eelā,
zittabertejā Hauſmanna, taggadejā Mar-
kowiḡa nammā Nr. 12, tur ſihde,
willa, ſini un bobmwilla wiſſadāš
pehrweš tohy pehrweta; arri drab-
naš tur tohy drukataš, pretteeretaš un
weltaš. 2

Pehrwetajāš **A. Schedlewski.**

20 rubl. pateizibu.

Tami 6ta Februrari ir Jelgawā no
eebraukſchanaš weetaš iſſagtiš weenš
ſarkanaš ſchimmela ſirḡš, 7 gadduš
wezš, eejuhḡtiš raggāš, kam balta
kuſba bija wiefū. Kaš ſcho ſahdiſibu
nodohš jeb par to ſkaidri peerabdiš,
dabbuhs wiefū teittu maſfu no ſauſmanna

Otto H. Günther,

Jelgawā, leelajā eelā.

Preeſchu un eglu bruffeš, balkuš,
ſihperuš, ſā arri: ſauſuš oſhola,
oſhān, behrſu, alkſua, preeſchu, eglu
plankaš, dehkūš un lakteš pahrdohd
par lehtako tirḡu Jelgawā, pee Eſara
wahrteem Nr. 27. **Grünfeldt.**

Rabbibaš un prezzu tirḡuš Rihḡā tai 11. Februrari 1867 gaddā.

Maſſaja par:	Rihḡā.		Leepajā.		Maſſaja par:	Rihḡā.		Leepajā.	
	R.	K.	R.	K.		R.	K.	R.	K.
1/3 Eſchetw. (1 puhru) rudſu . . .	2	30			1/2 puddu (20 mahz.) dſelleš . . .	1	—		
1/3 " (1 ") kweeſchu . . .	4	50			1/2 " (20 ") tabaka . . .	1	25		
1/3 " (1 ") meeſchu . . .	2	15			1/2 " (20 ") ſchifhiu appiau . . .	—	—		
1/3 " (1 ") auju . . .	1	30			1/2 " (20 ") ſchahw. zuhl. gaſt. . .	—	—		
1/3 " (1 ") ſirnu . . .	3	25			1/2 " (20 ") trohna linnu . . .	2	50		
1/3 " (1 ") rupju rudju miltu . . .	2	30			1/2 " (20 ") brakka linnu . . .	1	20		
1/3 " (1 ") bihdeletu . . .	3	50			1 muzzu linnu fehllu . . .	9	50		
1/3 " (1 ") kweeſchu milt. . .	4	75			10 " ſikku . . .	13	50		
1/3 " (1 ") meeſchu putraimu . . .	3	25			10 puddu ſarkanaš ſahle . . .	6	50		
10 puddu (1 birkawu) ſeena . . .	4	50			10 " baltaš rupjaš ſahle . . .	6	50		
1/2 " (20 mahz.) kweeſta . . .	4	75			10 " " ſmaltaš ſahle . . .	6	50		

No ſenſureš atwehlehiš. Jelgawā, 13. Februrari 1867 gaddā. Nr. 25.

Druktahtš pee J. W. Steffenhagen un dehta.

(Eš ſlaht peelikumuš: Baſnižaš un ſkohaš ſinnaš.)

Basnizas un slohklas sinnas.

Weens Kungs, weena tizziba, weena kristiba.

Rahditajs: Jaunas sinnas. Nahwes sinnas. Augsti zeentgam tehnam, bislapam Ulmann. Pateiziba. Lubgschana. Rahds wahrds par bibliotekahm. Swehtas drustas.

Jaunas sinnas.

Preeksch Keemeru-kattolu jaukas dohmes-basnizas Kele nē pehn' pawissam sanahkluschi 108,617 dahderi. Scho basnizu sahkluschi buhweht tanni 1248. gaddā, bet feschpazmito gaddu-simteni eefahloht buhwes darbs nostahjabs un til muhsu gaddu-simteni tas darbs atkal usnemtš. Katru gaddu taggad preeksch schihs basnizas daudš naudas famett, ka lai to buhwi tahdu warretu iswest zaur lihds gallam, kahda eefahltā. Kad Helnes dohmes-basniza buhs gattawa, tad schi buhs ta krahshnaka no wissahm gohtiski buhwetahm basnizahm.

Tanni 16. Januari Pestes pilsehtā Ungarijā leeliski gohda swehtklus fwinnesjuchi, jo tanni deenā palikkuschi 200. gaddi, kamehr tur ta uniwersitete jeb augsta slohla eezelta.

Tanni 28. Februari buhs 300 gaddi pilni pagahjuschi no tahs deenas, ka zitreis Kurssemes pirmajs herzogš jeb leelskungs Gotthard Kettler Kursemmē lizzis buhweht pahri par 50 Ewangeliskas basnizas un ar sawu pascha palihdsibu lizzis zelt til pat daudš mahzitaju muishas. Latweeschi gan toreis jau gandrihs wissur Kursemmē no Keemeru-kattolu tizzibas bij atkaphuschees un peekrittuschi Ewangelijumam, bet mas bij to basnizu, mas to mahzitaju. Arri manna mihta Slohklas draudse toreis zaur herzogu Gotthardu dabujuse sawu pirmu basnizu un sawu ihpaschas mahzitaju, jo Keemeru-kattolu laikos schi draudse effoht peederrejuse pee Kandawas. No teem pirneem 73 gaddeem tee mahzitaju wahrdi nau wairs sinnam, bet no 1640—1867 bijuschi 12 Ewangelijuma mahzitaji, kas wissi Slohklas basnizas-stahstu grahmata ar wahrdu peerakstiti. — Lihds 1783. gaddam Slohklas draudse peederreja pee Kursemmes, bet tanni 1. Mai 1783 Kreewu keiserene Katharina scho semmes stubri beidsamam Kursemmes herzogam Pehterim nonehmuse un to peedallijuse klahht pee Widssemmes un ta tad Slohklas draudse pee Widssemmes palikkuse, lai gan tanni 1796. gaddā arri patte Kursemme nahza Kreewu keisara rohkās. Kas tad pee mums nu swehtihš 300 gaddu peeminneschanas swehtklus?! Zil tad eeksch

scheem 300 gaddeem us preekschu effam gahjuschi Ewangelijuma jaukā, swehtā gaismā?! — Ta 28. Februara deena mums gan buhs weena pateizibas deena, jo Deews muhsu lukturi wehl nau apgahsis, bet no schehlastibas Wiisch wehl ar mums zeeschahs; bet ta arri buhs weena grehku-noschehlofchanas deena, jo 300 gaddus slaidrajs Ewangelijums pee mums spihd, un zil paschi tal wehl effam tumfibas pilni!! — Juhs 50 draudses, kas tanni 28. Februari 1567 sawas Ewangelijuma basnizas zaur herzogu Gotthardu dabujuschas, lai tanni 28. Februari 1867 sawus zekus lohklam preeksch sawa Deewa un Pestitaja un lai apraudam fluffam sawus grehklus, sawu netizibu, lai atgreeschamees no jauna, pirms par wehlu un pirms tas Kungs mums to Ewangelijuma gaismu talabb' atnemem, ka mehš to nebijahm usnehmuschchi sawā firdi! — Kungs, schehlo muhs wehl un neno-gruhdi muhsu lukturi no sawas weetas! —

Preeksch Widssemes slohlmesteru atraitnu un bahrinu lahdes 1. Januari 1867 Slohklas basnizā famesti 2 rubl. 42 kap.

Latw. awischu rakstijajs.

Nahwes sinnas.

* Tanni 7. Januari eeksch ta Kunga aismigga Ap-prikku mihslohts wezzajs mahzitajs Julius Grot, til 2 deenas flims bijis. Lihds beidsamai dwašchas wilkschana bijis pee pilnas sawraschanas un ar spehzigu balši runnais no sawa Pestitaja, no muhschigas dschwoschanas un no tahs nahwes, kam dsellons atnemts zaur to dsihwibas-leelkungu. Gandrihs beidsamee wahrdi, ko mihtajs tehws sawai lautatai draudseni Unnai, dsimmuschai Bierhuff, un saweem behrneem fazzijis, bijis schis: „Kristus irr manna dsihwiba, un nahwe mannim par labbumu; es labpraht gribbu schkirtees un pee Kristus buht; kas mannim arri daudš labbah buhtu!“ — Wisseem ardeewu dewis, wissus sawus behrnus noswehtijis, tehws til meerigi, til faldi nomitris, ka til tizzigee Jesus mahzekki drihkt mirt pat leelās meefas-sahpēs. Tanni 16. Januari schis pasemmigajs, schis schlihtjajs Deewa kalps semmes klehpi guldinahs. — Swehtigi irr tee firdschlihtstee, jo teem buhs Deewu redseht! (Matt. 5, 8.)

Tanni 2. Februari no rihta Slohka aismigga eeksch sawa Kunga un Pestitaja meera zitreis Sallasdrau-

d se 8 mahzitajs Ludwig Ferdinand Schulzs. Sal-lasmuischa peedert pee Rihgas rahts. Nismigguschajs Schulga tehws pascha Rihga dsimmis 1787. gadda, tanni 1. Utvente. Jauneklis, 15 gaddus weze, bij aifsubtihts us Wahzsemmi, lai gruntigi ismahzajs par kaufmanni, bet kad leelajs Frantschu lafsh iszehlahs, tad winnam bij jabelg mahjas us Rihgu, jo Napo-leons tas pirmajs nebuht Kreewu Keisara pawalstnee-kus nedohmaja taupiht. Mahjas atnahjis, jauneklis par kaufmanni negribbeja palikt, bet stipri patš mahzi-damees, winsch eefahza mahziht behrnus un turklaht daschlahrt preeksch zitteem usnehmahs daschadas dseef-mas un singes sarafstiht, jo Deews winnam to garra-spehku bij dewis, ka winnam ta nebij grubta leeta, kahdu dseefmu faskandinahrt. Tanni 1811. gadda, Juli mehnesi winsch apprezzejahs un kad 1812. was-sara Rihga us augstaku pawehli Behterburgas forstattu, jeb ahrrigu fahza dedsinahrt noht, tad Schulgam mihta seewina ar jaunpeedsimmuschjo pirmo behrninu bij jazell no gultas ahra un pa lauschu trohlni, no ugguns leesmahm dsihtam, winnam sawas abbas dahrgalahs mantas (seewa un behrns) par puenoplehstu tiltu, zaur wezzeem Jehkaba-wahrteem bij ja-eeness pascha eekschrihgä, pee raddeem glabbtees. Jaunam wihtam prahts arween wairahl un wairahl dsinnahs pehz Deewa walstibas, un wihts no 28 gaddeem, winsch nekaunajahs ar seewa un behrnu us Zehrpatu eet, tur stary jaunelleem augstas fohlas benkis no-sehstees un gruntigi mahzitees, lai weentreis par mahzi-taju warretu tilt. Taggadejs wezzajs Rohpaschu mah-zitajs, kas toreis ari Zehrpatu studeerejis, pehz gad-deem dauds jaunaks par Schulgu, man stahstijis, zil Schulzs toreis jau dedsigis bijis sawu Jesu mihleht un zil stipri winsch weentreis kahdam jaunam studentam usgahjis, kas bij eedrohshinajees ta Kunga gohdu pulgoht. 3 gaddus istudeerejis, winsch atkal pah-nahza mahjas us Rihgu un tanni 1819. gadda Rihgas rahts winnu aizinaja par Bikkeru draudses mahzitaju un 3 gaddus tur nestrahdajis ta Kunga wihna-kalna winsch tanni 1822. gadda no Rihgas rahts tiffa pah-zelts par Sallasbasnizajs mahzitaju. Te Schulzs nu irr baudijs behdas un preekus; te winsch glabbaja 6 mihtus behrnus; 4 no scheem jau bij isaudsinati leeli; te appalsch Jesus krusa stipri zihnidamees gar-rigä tizzibas-karra, winsch arween wairahl un wairahl mehedinaja sawu wezzu zilweku, un jo gaddus, jo fklaidraki un jaukaki tas jaunajs firds-zilweks eeksch wiina fahza spihdeht; te winsch til ilgi stahweja sawa ammata, lihds kamehr wairs nespehja; mihtam no-firmuscham tehnam newesselibas labbad 1865. gadda no mahzitaja ammata bij ja-astahjahs; lai winsch gan 2 gaddus agrahl palihgu bij peenehmis, tal winsch

no-pratta, ka spehka wairs nebij; tad ammatu lihdschinniga palihga rohtas nodewis, winsch ar sawu laulatu draudseni, ar weenigu meitu un snohtu aifgabja us Slohku dsihwoht, un Slohkas basnizai blakkam smukla masä nammä, kam jauks pufku-dahrstiasch un kuplas leepas preeksch durwihm, winsch gaidija us sawu Kungu, kas lai nahk, winnu pee seewis aizinahrt. Al, ka winsch gaidija! — Ka schlihta bruhdite mihto bruhdganu gaida, lai wedd pee altara! Wehl-to wakkaru preeksch aiseefchanaas, no tuhfla moh-zihts, winsch man ar spihdoschahm azzihm runnaja no ta muhschiga jaukuma, ko winna faul redseht newarroht sagaidiht. Zil pateizigs winsch pret sawa Kunga bij par wiifu krusu, ko Tas winnam no mihlestibas effoht uslizjis, lai winnu jo klahu peewiltu pee Sawas firds! Tanni 2. Februari no rihta winsch us reis at-laidahs krehsla un pehz ihfa brihtina isdissa pee laula-tas draudsenes rohtahm ar firmu galwu atspedees! Tanni 5. Februari, swehtdeenä pehz Wahzu-spreddika mehš to mihto lihki no Slohkas aifweddahm us Sal-las-basnizu un tur pascha draudsei atdewahm un tanni 8. Februari Sallas-draudses kappös winnu semmes khepi guldinajahm teem sescheem krusceem blakkam, kas nosihme Schulga tehwa sefchu behrnu duffas-weetu. Lai Deews wisseem, kas scho beswilltigu Jesus-kalpu apbehdinajuschi, schehligi peedohtu un lai Sallas-draudse dsihtohs pakkat sawa mihta aismiggu-schaja ganna tizzibas zeklam! — Diwreis Rihgas rahts winnu bij aizinajuse no Sallas-draudses pee leelakas draudses, bet winsch eemihletä weeta palikka, kamehr til spehja strahdaht. Pasaulä Schulga tehwa wahrds taklu nebij wis sinnam, bet preezigi zerrejäm, ka winna wahrds teem Deewa-engeleem jau fenn pasih-stams un ka tas kungu Kungs winnu eerastijis sawa isredseta pulka skaitli! —

Augsti zeenigam un mihtotam tehnam,
Bifkapam Dr. K. Almann

Behterburga,

wiina angstä ammata swehtku deena, tanni 18. Dezemberi 1866, kad tas 50 gaddus to Kunga wihna-kalna uszihligi strahdajis,

dauds Latweeschu tautas lohzehtu wahrda scho dseefminu pasemmigi pajneeda

G. F. Schönberg,

Gramdes draudses stoblmeiters un ehrgelneeks.

Sirmajs Tehws, Tew schodeen swehtku deena, us ko angste, — semmee preezajahs, Lutr'u draudsehm ta irr dabrga weena; Tewi awweikt preeka atsteidsabs.

Pusfi mts gaddi wihna - kalmâ jaulâ,
Strahdajoh't tur paschâ Deewa laulâ
Kâ jau ihstenam,
Labbam bislapam
Nisgabja, ka fweedri bij jaslaufa.

Tu preeksch Latwojem allasch labpraht strahda,
Preezajees, ka tee nahf gaischumâ,
Krahshnas dseefmas Deewa gohdam gahda,
Gannamu Tu waddi sakkumâ.
Latwju tauta Tewi mihle — zeena,
Laimi wehle Tawâ gohda deenâ:
„Lai Deews fwehtitu —
Dshwes wakkaru,
Liftu spihdeht gaischuminâ weenâ!“

„Lai Tew' mihkajs Deews wehl ilgi wadda
Augstâ gohda weetâ sehdejoht,
Tew itdeenâs jaunns preekus radda,
Ilgu muhschu leel wehl peedshwoht.
Lihds Tew dshwes frehshlib' weentreis mettahs,
Kristus, Bislapys Tew pee sewi weddahs —
Un tad muhschibâ —
Krohni galwinâ
Usleef Tew, fur preeks un firds ne-ehdahs!“

Pukkiti it dailako, ko lauschu
Latwju tautas paschâ dahrsinâ,
To pee Tawa gohda krobna sprauschu,
Tewim pasneedju to semmibâ.
Gohda wainaks, ko Tew mihlib' taifa,
Mirdsehs wehl, — kad pukkü seedus taifa
Tawam kappinam
Uff'rahmi flazgitam, —
Ko ne kays, nedj truhdi wakâ raifa.

Peenemm taggad mihlestibas seedu,
Ko pee zitteem, tehtibt, nolleku,
Lai gan wahja dseefnina, ko dseedu,
Rahdiht rahd' tal taifnu firfninu. —
„Tâ kâ Ahrons fwehtij' Juhdu barru,
Turri fwehtidams ar tizzib's warru
Tawas robjinas —
Pahr' mums issteeptas!“ —
Lai mums gaisma spihd zaur fwehto Garu!!

Pateiziba.

Kursemmes Bihbeles beedriba Dundaggas draudsei firfnigas pateizibas fakka par teem 28 rubl. sudr. naud., ko minneta draudse par peepalihdsefchanu pee

Latweeschu Bihbeles druffaschanas un pee druffajamu plahschu pahrlabboschanas mibligi samettusi. Dundaggas mahzitajs Glaeser atrakstijis, ka draudses lohzeikli, arri pat nabadsini sawu teesu labpraht dewuschi. Par tahdu mihlestibu lai Deews tohs preezigohs dewejus simtskahrtigi fwehti.

R. v. Firk's,

Kursemmes Bihbeles beedribas direktors.

Luhgschana

pee wisseem lutteru draudses lohzeiklem Kursemmê

Kursemmes Bihbeles beedribas.

Apustuls Bahwils fakka: „Lai meh's to labbu passtrahdajam pee wisseem, bet wiswairaf pee teem tizzibas draugeem.“ Un kas to Kungu Jesu Kristu mihle, tas arri scho Winna wahrdu turrehs. Tahdas mahzecku firdis atrast zerredama, Kursemmes Bihbeles beedriba ta Kunga Jesus wahrda nahf un wissus lutteru draudses lohzeikus Kursemmê luhds palihgâ pee fwehta darba, ko Deewam par gohdu irr apnehmufees darriht, prohti: gahdaht, ka mihleem tizzibas beedreem no Latweeschu tautas Bihbeles nepeetruhtu un ka katrs Deewa wahrdu's sawâ paschâ wallodâ warretu lassih't.

Preeksch 20 gaddeem leela Kreewusemmes Bihbeles beedriba atwehleja Kursemmes Bihbeles beedribai druffaschanas plahtes, ar ko lihds schim Bihbeles tappa druffatas; bet zaur daudskahrtigu bruhki plahtes nu irr til tohti sadillufschas, ka druffajoh't dauds bohkstabu ittin mas, daschi ne mas wairs neno speeschahs. Dohmaja, ka wehl warrehs nodillufcho bohkstabu weetâ jaunns eekalt un mehginaja wezzahs plahtes, kas jau stipri eeplaisajufschas, no blukkeem atplehst, bet ais wezzuma pawissam sadruh'p. Tâ tad Bihbelu druffaschanas darbam buhtu ja-apstahjahs, ja jaunns plahtes neeegahda. Kursemmes Bihbeles beedriba bij apnehmufees to isgahdaht, ka muhsu tehwu semmê katra pajumtê wissu mas weena Bihbele buhtu atrohdama; bet kâ no palihga-beedribahm dshid, wehl dauds draudses nei namma tehwu treschai dalkai Bihbeles nau. Isgahjufschos gaddos wehl if gaddus lihds 1000 Bihbelu kluâ pahrhohtas. Kad nu arri nahkoschâ laifâ til pat dauds dwehshelu nahks un isalkufschas to dshiwibas maifi meklehs, kury lai tahs raida? Un tatschu, ja mums palihgâ nenahf, kâ lai eegahdajam jaunns druffas-plahtes, kas kahdus 3500 rubl. sudr. matja?

Bihbeles beedribai paschajai ne kahdu laizigu mantu nau; tahs mihlestibas dahwanas, ko ta salassa, iseet preeksch ta, ka Bihbeles par jo lehtaku tirgu warr pahrhoht. Beedribai katra Bihbele isnahf lihds 1 rub.

48 kap. un tomehr mahzitaji, kas ar sawahm draudsehm pee Bihbeles beedribas peederr, Bihbeli par 1 rub. pahrdohd. Zitteem jamakfa 1 rub. 20 kap.

Kur tad nu zittur lai palihgu meklejam, ka pee mihteem tizzibas brakteem! Ta Kunga Jesus wahrda pee wimmu sirdihm klauwejam. Tas Kungs pats tohs taggad jauta, waj gribb, ka Winna darbs us preekschu lai eet, waj ne?

Kursemmes mahzitaji irr apshlijuschees katru dahwanu pretti nemt un mums atfuhst. Arri Widsemmes mahzitaji sawas draudses gribb mihestibas dahwanas lassiht un ar tahm mums palihga nahlt. Tad nu Kursemmes Bihbeles beedriba nahlt un wissus luteru draudses lohzehtus lubgtin lubds, lai ne weens neatraujahs no schi swehta darba, bet lai waj masu, waj leelu dahwanu us scho leetu dohd. Muhsu Kungs un Pestitajs sohla atmakfahlt debbesis kattam, kas Winna masakohs braktus buhs ehdinajis un dsirdinajis. Te nu katrs warr sneegt to dahrgako ehdeenu un dsehreenu, swehtu dsihwibas maifi, swehtus Deewa wahrdu. Dohdeet, tad taps jum's dohts! Un tas Kungs lai swehti katru deweju pee meesas un pee dwehseles, scheit laizigi un tur muhschigi! Amen.

Selgawâ, tanni 22. Oktoberi 1866.

Kursemmes Bihbeles beedriba.

1. Nahds wahrds par bibliotekahm.

2.

Daudsi to garru seemas walfaru deht til nems us pusgaddu. Par scho naudu nu arween wehl zittas jaunās grahamatas warretu eegahdaht, un us tahdu wihs pamasam pee labbas bibliotekas tikt. Dauds weetas wislabbaki lassamu grahamatu krahjumu ta warretu panahlt, ka tee, kam lassamas grahamatas irr, tahs saliktu lohpa, waj pee skohlmeistera, waj pee zitta, kas to rehkinumu mahlt west, un pehz to grahamatu wehrtibas, ko dewuschu, dabbutu zittas grahamatas lassiht, to leeneschanas maksu nemaksajuschu.

2) Bet pirms biblioteku eezeht, wehl jaleek wehra, kahdas grahamatas preeksch tahs buhs eegahdaht? Wiffas garrigas grahamatas, ka: Bihbele, luhgschanas un dseesmu grahamatas schahdas bibliotekas nau usnemmas, tahs kattam Deewa wahrdu mihtotajam pascham ja-egahdajahs. Tad wehl bes schihm arri zittas laizigas grahamatas, kas derrigas kattam pee mahjahm, arri tuhliht biblioteka neliks. Stahrp schihm ihsumâ peeminu: Selta graudi, Saknu dahrineeks, Mahju dakteris, Wesselibas drauga pa-

dohmi, Lohpu dakteris no Wegner un daschas zittas. Schihs laizigas labklahschanas grahamatas gan arri wehlahlt, kad jau zittas grahamatas fagahdatah, bibliotekai warrehs peegahdaht, lai illeene lassitajeem, kas tahs wehl nepasihst, ka lai ar tahm cepasihstahs un few tahs peegahdajahs. Nu kahdas tad ihsti buhs tahs, kas preeksch bibliotekas derrehs? Stahrp schihm wispirmahlt peeminnesim tahs no Behrent, Leitan, Lundberg, Lieventhal farakstitas, tad no Dunsberg, Seewald, Schoenberg un dauds zitteem; wiswairahlt tahs ar bildehm puschlotas lassitajeem irr patihkamas.

3) Nu mums wehl atleekahs ta wajaschana, kahds labbums no bibliotekas bruhkechanas atlezz? Skohl-tajeem jo ruhpigi jagahda, skohlennus jau skohlâ us derrigu grahamatu lassichanu pasklubinaht; jo redsam, kur no jaunibas jau zelsch us to fatasihst, ka tee ar leelu preeku grahamatas lassa un arween no jauna peeteizahs grahamatas lassiht. Tee weenreis no ta labbuma baudijuschu, arri jo prohjam wee ta turras. Tas labbums, kas no derrigu grahamatu lassichanas atlezz, irr lohti leels; tas kas mulkis, paleek gudrahls, no nesinnataja rohnahs sinnatajs. Zaur grahamatu lassichanu tiklabb' ka skohlâ cimam un no grahamatahm ka no awota gudribu un daschu derrigu mahjibu smektam. Kad celaischamees walloda ar tahdu, kas biblioteku bruhkejis, tad tuhliht nomannam, ka winsch no schihs few dauds labba peesawinajees.

R. Schwbg.

Swehtas drustas.

6.

2 Mohl. 32, 3.

Narons bij leels gudrineeks. Winsch pee fewis dohmaja ta: Seeweeshi labprahlt schatejahs un gresnojahs. Kad nu teem atprassichu tahs auschu sprahdes, tad tahs laikam nedohs un mannihm tad newaijadschs to seltateku taisiht. Bet a re, gudrineekam stipri wihsahs. Seeweeshi, pehz seltateka no sirds kahrodami, labprahlt noplehsa tahs selta auschu sprahdes un Naronam atnessa. —

Sargees, Deewa behrens, no wiltigas gudroschanas, bet staiga pa taisnu zellu. Tad tewihm labbahlt isdohsees. Pa nesklaidreem zelleem, tewihm slikti isdohsees. Ta dsihwa Deewa behrneem klahjahs weenteefigeem buht. —

Basnijas un skoblas sinu raksttajs: Gottbard Bierhuff.

No zensures atwehlehts. Selgawâ, 11. Februarî 1867â gaddâ. Nr. 23.

Drustahs, pee J. B. Steffenbagen un dehta.

ПРИГЛАШЕНИЕ

къ пожертвованіямъ на постройку Православнаго храма въ Нью-Йоркъ.

Съ ВЫСОЧАЙШАГО соизволенія ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА и по благословенію Святыѣшаго Правительствующаго Синода предпринимается построение Православной церкви въ Нью-Йоркъ.

Это будетъ первый Русскій храмъ въ Америкѣ, необходимый по многимъ причинамъ. Тамъ проживаютъ наши соотечественники и единовѣрные намъ славяне и греки, при не имѣніи Православнаго храма, лишенные возможности почерпнуть благодатное освященіе и духовное утѣшеніе въ священнодѣйствіяхъ и молитвахъ Святой нашей церкви. Тамъ и мѣстное населеніе съ нѣкоторыхъ поръ, явно обнаруживаетъ, сильное желаніе ближе узнать Святое Православіе, въ видахъ духовнаго единенія. Предполагаемому къ учрежденію въ Нью-Йоркъ Православному храму предстоитъ, такимъ образомъ, послужить къ духовной пользѣ, какъ нашихъ соотечественниковъ и единовѣрцевъ, — такъ и той націи, среди которой привелось имъ проводить свои дни.

Потребность сія ясно выразилась уже въ иновѣрной Америкѣ, признана она и въ Православной Россіи. При первой вѣсти о предположеніи устроить Православный храмъ въ Нью-Йоркъ, нѣкоторые Американцы, не принадлежа къ исповѣдуемой нами вѣрѣ, пожелали принять непосредственное участіе въ этомъ богоугодномъ дѣлѣ и пожертвовали на этотъ предметъ до 5500 долларовъ. Въ предѣлахъ Россіи, многіе изъ нашихъ соотечествен-

никовъ также поспышили принести свои ³ посильныя лепты на Нью-Йоркскую церковь.

— Но собранной, такимъ образомъ суммы, еще далеко не достаточно на довершеніе предпринятаго. По сему съ благословенія Святѣйшаго Синода, приглашаются христоролюбивыя чада Святой нашей церкви споспѣшествовать своими посильными приношеніями осуществленію Св. дѣла.

Православный народъ Русскій искони славится своею пламенною ревностію о благолѣпіи и благоустроеніи Св. церквей; его благочестивымъ усердіемъ воздвигнуты, поддерживаются и благоукрашаются, къ славы и торжеству православія, многочисленные храмы не въ одной Св. Руси, но во многихъ единовѣрныхъ и иновѣрныхъ странахъ; на его жертвы въ недавнее время сооружены православныя церкви въ Парижѣ и Женевѣ.

Безъ сомнѣнія не откажется Православный Русскій народъ и нынѣ, съ сердечною готовностію раздѣлить великую и святую заботу объ устроеніи Православнаго въ Нью-Йоркѣ храма, изъ коего въ первые возсіяетъ на Американской землѣ благодатный свѣтъ Православно-Вселенскаго ученія и который будетъ новымъ достославнымъ памятникомъ живой и плодоносной вѣры и не изсякаемой щедродательности благочестивыхъ сыновъ Россіи.

Желающіе могутъ присылать свои пожертвованія по почтѣ, или въ Хозяйственное Управление въ Святѣйшемъ Синодѣ, или для доставленія въ ное, къ мѣстнымъ въ каждой Губерніи Преосвященнымъ.

ПРИГЛАШЕНІЕ

къ пожертвованіямъ на постройку Православнаго храма въ Нью-Йоркъ.

Съ ВЫСОЧАЙШАГО соизволенія ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА и по благословенію Святѣйшаго Правительствующаго Синода предпринимается постройка Православной церкви въ Нью-Йоркъ.

Это будетъ первый Русскій храмъ въ Америкѣ, необходимый по многимъ причинамъ. Тамъ проживаютъ наши соотечественники и единовѣрные намъ славяне и греки, при не имѣніи Православнаго храма, лишенные возможности почерпать благодатное освященіе и духовное утѣшеніе въ священнодѣйствіяхъ и молитвахъ Святой нашей церкви. Тамъ и мѣстное населеніе съ нѣкоторыхъ поръ, явно обнаруживаетъ, сильное желаніе ближе узнать Святое Православіе, въ видахъ духовнаго единенія. Предполагаемому къ учрежденію въ Нью-Йоркъ Православному храму предстоитъ, такимъ образомъ, послужить къ духовной пользѣ, какъ нашихъ соотечественниковъ и единовѣрцевъ, — такъ и той націи, среди которой привелось имъ проводить свои дни.

Потребность сія ясно выразилась уже въ иновѣрной Америкѣ, сознана она и въ Православной Россіи. При первой вѣсти о предположеніи устроить Православный храмъ въ Нью-Йоркъ, нѣкоторые Американцы, не принадлежа къ исповѣдуемой нами вѣрѣ, пожелали принять непосредственное участіе въ этомъ богоугодномъ дѣлѣ и пожертвовали на этотъ предметъ до 5500 долларовъ. Въ предѣлахъ Россіи, многіе изъ нашихъ соотечествен-

никовъ также поспѣшили принести свои посильныя лепты на Нью-Йоркскую церковь.

Но собранной, такимъ образомъ суммы, еще далеко не достаточно на довершеніе предпріятого. По сему съ благословенія Святѣйшаго Синода, приглашаются христоролюбивыя чада Святой нашей церкви споспѣшествовать своими посильными приношеніями осуществленію Св. дѣла.

Православный народъ Русскій искони славится своею пламенною ревностію о благольпіи и благоустроеніи Св. церкви; его благочестивымъ усердіемъ воздвигнуты, поддерживаются и благоукрашаются, къ славу и торжеству православія, многочисленные храмы не въ одной Св. Руси, но во многихъ единовѣрныхъ и иновѣрныхъ странахъ; на его жертвы въ недавнее время сооружены православныя церкви въ Парижѣ и Женевѣ.

Безъ сомнѣнія не откажется Православный Русскій народъ и нынѣ, съ сердечною готовностію разделить великую и святую заботу объ устроеніи Православнаго въ Нью-Йоркѣ храма, изъ коего въ первыя возсіяетъ на Американской землѣ благодатный свѣтъ Православно-Вселенскаго ученія и который будетъ новымъ достославнымъ памятникомъ живой и плодоносной вѣры и не изсякаемой щедродательности благочестивыхъ сыновъ Россіи.

Желающіе могутъ присылать свои пожертвованія по почтѣ, или въ Хозяйственное Управленіе въ Святѣйшемъ Синодѣ, или для доставленія въ ное, къ мѣстнымъ въ каждой Губерніи Преосвященнымъ.

ПРИГЛАШЕНИЕ

къ пожертвованіямъ на постройку Православнаго
храма въ Нью-Йоркъ.

Съ ВЫСОЧАЙШАГО соизволенія ГОСУДАРЯ ИМПЕ-
РАТОРА и по благословенію Святыѣшаго Правитель-
ствующаго Синода предпринимается постройка Право-
славной церкви въ Нью-Йоркъ.

Это будетъ первый Русскій храмъ въ Америкѣ,
необходимый по многимъ причинамъ. Тамъ проживаютъ
наши соотечественники и единовѣрные намъ славяне и
греки, при не имѣніи Православнаго храма, лишенные
возможности почерпать благодатное освященіе и духов-
ное утѣшеніе въ священнодѣйствіяхъ и молитвахъ Свя-
той нашей церкви. Тамъ и мѣстное населеніе съ нѣко-
торыхъ поръ, явно обнаруживаетъ, сильное желаніе
ближе узнать Святое Православіе, въ видахъ духовнаго
единенія. Предполагаемому къ учрежденію въ Нью-
Йоркъ Православному храму предстоитъ, такимъ обра-
зомъ, послужить къ духовной пользѣ, какъ нашихъ
соотечественниковъ и единовѣрцевъ, — такъ и той
націи, среди которой привелось имъ проводить свои дни.

Потребность сія ясно выразилась уже въ иновѣрной
Америкѣ, сознава она и въ Православной Россіи. При
первой вѣсти о предположеніи устроить Православный
храмъ въ Нью-Йоркъ, нѣкоторые Американцы, не при-
надлежа къ исповѣдуемой нами вѣрѣ, пожелали принять
непосредственное участіе въ этомъ богоугодномъ дѣлѣ
и пожертвовали на этотъ предметъ до 5500 долларовъ.
Въ предѣлахъ Россіи, многіе изъ нашихъ соотечествен-

никовъ также посъщили принести свои посильныя лепты на Нью-Йоркскую церковь.

— Но собранной, такимъ образомъ суммы, еще далеко не достаточно на довершеніе предпринятаго. По сему съ благословенія Святѣйшаго Синода, приглашаются христоролюбивыя чада Святой нашей церкви споспѣшествовать своими посильными приношеніями осуществленію Св. дѣла.

Православный народъ Русскій искони славится своею пламенною ревностію о благольпіи и благоустроеніи Св. церкви; его благочестивымъ усердіемъ воздвигнуты, поддерживаются и благоукрашаются, къ славу и торжеству православія, многочисленные храмы не въ одной Св. Руси, но во многихъ единовѣрныхъ и иноувѣрныхъ странахъ; на его жертвы въ недавнее время сооружены православныя церкви въ Парижъ и Женевъ.

Безъ сомнѣнія не откажется Православный Русскій народъ и нынѣ, съ сердечною готовностію раздѣлить великую и святую заботу объ устроеніи Православнаго въ Нью-Йоркѣ храма, изъ коего въ первые возсіяетъ на Американской землѣ благодатный свѣтъ Православно-Вселенскаго ученія и который будетъ новымъ досто-славнымъ памятникомъ живой и плодоносной вѣры и не изсякаемой щедродательности благочестивыхъ сыновъ Россіи.

Желающіе могутъ присылать свои пожертвованія по почтѣ, или въ Хозяйственное Управление въ Святѣйшемъ Синодѣ, или для доставленія въ ное, къ мѣстнымъ въ каждой Губерніи Преосвященнымъ.